

## INHALT

Widmung .....	3
---------------	---

## AUFSÄTZE:

Veronika Kotůlková: Topikrelationen durch Wortbildungselemente kontrastiv betrachtet .....	7
Martin Lachout: Massenmediale Kommunikation und Emotionen .....	19
Milada Bobková: Übersetzungsmöglichkeiten und Rolle der Kreativität beim Übersetzen der Phraseologismen im künstlerischen Text .....	33
Vlastimil Brom: Zwei Brünner Fassungen der Belehrungen für illiterate Schöffen – <i>Pro Eruditione Juratorum Illiteratorum</i> .....	45
Jaromír Zeman: Einige Bemerkungen zum Übersetzen mittelhochdeutscher Texte am Beispiel der Marienlegende Heinrich Klausners .....	73
Sylvie Stanovská: Der dreifache Weg der Seele zu Gott .....	83
Roman Kopřiva: Heimkehr in die Fremde. Zu Franz Werfels Exil-Gedicht <i>Eine Prager Ballade</i> .....	95
Dagmar Aleščíková: Literarische Analyse spezifischer Holocaustneologismen nach 1945 im Kontext literarischer Werke der Schriftstellerinnen Cordelia Edvardson und Christa Wolf .....	121
Petr Pytlík: Weise Frauen in der Ostmark. Frauenfiguren im Werk Guido Lists .....	137
Martina a Vojtěch Trombíkovi: Die Gattungshybridität und Metaisierung im Roman <i>Hoppe</i> (2012) von Felicitas Hoppe .....	155
Michaela Peroutková/Lea Tylečková: On the Literary Depiction of Identity in Post-war Czechoslovakia .....	169

## MATERIALIEN UND BERICHTE:

Winfried Baumann / Lenka Matušková: Hochzeiten als Grenzüberschreitung. Impulse deutsch-tschechischer Nachbarschaft .....	179
Naděžda Heinrichová/Jana Ondráková: Passagen – Literatur im Übergang. Tschechisch-deutsche Autorentagung Hradec Králové 24.–25. April 2013 .....	201
Andrea Eskisan: Europa zerrissen oder doch vereint? Literatur, Diplomatie und Politik unterwegs vom 20. ins 21. Jahrhundert. Ringvorlesung des Wissenschaftskolleg Österreich-Bibliothek III (Brno/Brünn, 8. 10. – 10. 12. 2012) .....	205

**BUCHBESPRECHUNGEN:**

- Jana Hrdličková *über* Radek Malý: Domovem v jazyce. České čtení Paula Celana. Olomouc: Periplum (Edition Autoři střední Evropy) 2012, ISBN: 978-80-86624-64-8, 187 S. .... 211
- Jan Čapek *über* Winfried Baumann / Lenka Matušková: Von der Wissenschaft zum literarischen Text. Analyse der Kurzprosa von Winfried Baumann. Pardubice: Univerzita Pardubice 2012, ISBN 978-80-7395-517-5, 227 S. .... 212
- Dagmar Alešiková *über* Naděžda Heinrichová und Jana Hrdličková: Obraz druhé světové války a holocaustu v německy psané literatuře (Das Bild des Zweiten Weltkriegs und des Holocausts in der deutschen Literatur). Červený Kostelec: Pavel Mervart, 2012, 141 S. ISBN 978-80-7465-033-B .... 214
- Wolfgang Schlott *über* Nancy Aris / Clemens Heitmann (Hrsg.): Via Knast in den Westen. Das Kaßberg-Gefängnis und seine Geschichte. Leipzig (Evangelische Verlagsanstalt) 2013, 304, 13,80 €. ISBN (Schriftenreihe des Sächsischen Landesbeauftragten für die Unterlagen des Staatssicherheitsdienstes der ehemaligen DDR, Bd. 12) .... 217
- Wolfgang Schlott *über* Stephan Bickhardt (Hrsg.): In der Wahrheit leben. Texte von und über Ludwig Mehlhorn. Leipzig (Evangelische Verlagsanstalt) 2012, 302 S., 13,80 €. (Schriftenreihe des Sächsischen Landesbeauftragten für die Unterlagen des Staatssicherheitsdienstes der ehemaligen DDR, Bd. 13) .... 218